



Brüsszel, 2026. október 16.
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a Tanács
Tárgy:	Tervezet – A Tanács következtetései az egyenlőségről mint az uniós gazdasági növekedés és versenyképesség mozgatórugójáról – <i>Jóváhagyás</i> – <i>A bolgár delegáció nyilatkozata</i>

Mellékelten továbbítjuk a delegációk részére a bolgár delegációnak a fent említett következtetésekkel kapcsolatos nyilatkozatát.

A Bolgár Köztársaság nyilatkozata

**az egyenlőségről mint az uniós gazdasági növekedés és versenyképesség mozgatórugójáról
szóló tanácsi következtetésekről**

A Bolgár Köztársaság nagy jelentőséget tulajdonít az emberi jogok előmozdításának és védelmének, és megerősíti az egyenlőség biztosítása és a hátrányos megkülönböztetéssel szembeni fellépés mint európai uniós alapvető értékek iránti elkötelezettségét.

A Bolgár Alkotmánybíróság 2018-ban határozatot fogadott el, amelyben kimondta, hogy az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye (az „isztambuli egyezmény”) olyan, a „nem” fogalmával kapcsolatos jogi fogalmakat támogat, amelyek összeegyeztethetetlenek a bolgár alkotmány alapelveivel. Emellett az Alkotmánybíróság 2021-ben tovább pontosította, hogy a „nem” („sex” [„пол”]) alkotmányban használt fogalma alatt – a nemzeti jogrend összefüggésében – kizárólag a biológiai értelemben vett nem (férfi és nő) értendő.

Az egyenlőségről mint az uniós gazdasági növekedés és versenyképesség mozgatórugójáról szóló tanácsi következtetések 12. pontja tartalmazza a „nemi identitás” kifejezést, amely összeegyeztethetetlen a „nem” bolgár jog szerinti bináris értelmezésével.

Az egyenlőségről mint az uniós gazdasági növekedés és versenyképesség mozgatórugójáról szóló tanácsi következtetések szövege tartalmaz egy másik kifejezést is, az „LMBTIQ+”-t, amely a „Q+” elem tekintetében összeegyeztethetetlen a „nem” bolgár jog szerinti bináris értelmezésével. Az Európai Bizottság által az LMBTIQ+-személyek egyenlőségéről szóló stratégiában (2026–2030) adott meghatározás szerint a „Q+” elem azon személyeket fedi le, akik az LMBTI-személyektől eltérően nem azonosulnak a nemek bináris besorolása szerinti valamely nemi identitással. A kifejezés nem elfogadható egyeztetett tanácsi megfogalmazásként, továbbá jogi bizonytalanságot keletkeztet, mivel nem világos, hogy ezen az alapon mely személyeket kell megkülönböztetéssel szemben védelemben részesíteni.

Tekintettel arra, hogy a férfiak és nők közötti egyenlőség mint a gazdasági növekedés és versenyképesség mozgatórugója fontos kérdés, a kompromisszum jegyében a Bolgár Köztársaság támogatja a következtetések elfogadását, és a Bolgár Köztársaság Alkotmánybíróságának 13/2018. és 15/2021. sz. határozatával összhangban fenntartja magának a jogot a dokumentumban szereplő kifejezések azzal a kitéttel történő alkalmazására, hogy a „nem” fogalma alatt csak és kizárólag a biológiai értelemben vett nem – férfi és nő – értendő, és nem fogadja el az ezen túlmutató kifejezéseket.